

Munka - Általános

román Pot lucra în [țara]? Annak megkérdezése, hogy dolgozhat-e az adott országban	német Kann ich in [Land] arbeiten?
Am nevoie de cod numeric personal înainte de a începe să lucrez? Társadalombiztosítási szám	Brauche ich eine Sozialversicherungsnummer, bevor ich anfangen zu arbeiten?
Am nevoie de permis de muncă? Munkavállalási engedély	Brauche ich eine Arbeitserlaubnis?
Care este salariul minim pe economie? Állami minimálbér	Wie hoch ist der landesübliche Mindestlohn?
Sunt _____ . Foglalkoztatás	Ich bin _____ .
angajat Foglalkoztatás típusa	im Beruf
neangajat Foglalkoztatás típusa	arbeitslos
antreprenor Foglalkoztatás típusa	Unternehmer
independent Foglalkoztatás típusa	freischaffend
practicant Foglalkoztatás típusa	Praktikant
voluntar Foglalkoztatás típusa	Ehrenamtlicher
consultant Foglalkoztatás típusa	Berater

Aș vrea să mă înregistrez ca free-lancer profesional.

Szabadúszóként való regisztrálás

Ich würde mich gern als freischaffende Fachkraft registrieren.

Munka - Szerződések

román

Ce fel de contract de muncă aveți?

Szerződés típusának megérdeklődése

német

Was für einen Arbeitsvertrag haben Sie?

Am contract de _____.

Szerződés típusa

Ich habe einen _____ Vertrag.

normă întreagă

Szerződés típusa

Vollzeit-

jumătate de normă

Szerződés típusa

Teilzeit-

pe perioadă determinată

Szerződés típusa

befristeten

pe perioadă nedeterminată

Szerződés típusa

unbefristeten

temporar

Szerződés típusa

saisonal befristeten

Când primesc salariul?

Fizetésről való érdeklődés

Wann bekomme ich meinen Lohnscheck?

Mi-ar plăcea să întreb _____.

Szabadnap kérése

Ich würde gern _____ beantragen.

concediu maternal

Szabadság típusa

Mutterschaftszeit

concediul paternal

Szabadság típusa

Vaterschaftsurlaub

concediu medical
Szabadság típusa

Krankenzeit

zile libere
Szabadság típusa

Urlaubstage

Munka - Adóbevallás

román

Aș dori câteva informații despre taxe.
Adózással kapcsolatos információk kérése

német

Ich hätte gern weitere Informationen zu Steuern.

Aș dori să-mi declar venitul.
Bevételek jelentése

Ich möchte meine Lohnerklärung vornehmen.

Aș vrea să angajez un contabil care să mă ajute cu recuperarea taxelor.
Könyvelőtől való segítségkérés

Ich möchte einen Steuerberater als Hilfe für meine Steuererklärung anstellen.

Care este termenul limită de a trimite formularul de recuperare a taxelor?
Adóbevallás határideje

Wann endet die Frist zum Einsenden der Steuererklärung?

Sunt penalități în cazul în care nu trimit formularul de recuperare a taxelor la timp?
Büntetés

Muss ich Strafe zahlen, wenn ich die Steuererklärung nicht rechtzeitig einschicke?

Cine mă va informa de _____?
Érdeklődés afelől, ki fog szólni, ha önnek adó-visszatérítése van, vagy többet kell fizetnie.

Wer informiert mich über _____?

cât este rambursarea
Adóbevallási lehetőség

die Höhe der Rückzahlung

dacă datorez mai mult
Tax return option

eventuell fällige Nachzahlungen